# YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (toinen jaosto)

9 päivänä kesäkuuta 2005 *

Asiassa C-135/04,

jossa on kyse EY 226 artiklaan perustuvasta jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevasta kanteesta, joka on nostettu 12.3.2004,

**Euroopan yhteisöjen komissio**, asiamiehinään G. Valero Jordana ja M. van Beek, prosessiosoite Luxemburgissa,

kantajana,

vastaan

**Espanjan kuningaskunta**, asiamiehinään N. Díaz Abad ja M. Muñoz Pérez, prosessiosoite Luxemburgissa,

vastaajana,

* Oikeudenkäyntikieli: espanja.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (toinen jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. W. A. Timmermans sekä tuomarit R. Silva de Lapuerta, C. Gulmann (esittelevä tuomari), R. Schintgen ja G. Arestis,

julkisasiamies: L. A. Geelhoed,
kirjaaja: johtava hallintovirkamies M. Ferreira,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä ja 24.2.2005 pidetyssä istunnossa esitetyn,

ottaen huomioon asianosaisten sille esittämät huomautukset,

kuultuaan julkisasiamiehen 7.4.2005 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

**tuomion**

1 Euroopan yhteisöjen komissio vaatii kanteellaan yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut luonnonvaraisten lintujen suojelusta 2 päivänä huhtikuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/409/ETY (EYVL L 103, s. 1; jäljempänä direktiivi) 7 artiklan 4 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se on sallinut sepelkyyhkyn metsästämisen "a contrapasa" Guipúzcoan maakunnassa.

## Asiaa koskevat oikeussäännöt

*Direktiivi*

2 Direktiivin 7 artiklassa säädetään seuraavaa:

"1. Tämän direktiivin liitteessä II lueteltujen lajien kantojen koon, maantieteellisen levinneisyyden ja lisääntymisnopeuden takia koko yhteisössä niitä voidaan metsästää

kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lajien metsästys ei vaaranna suojelutoimenpiteitä niiden levinneisyysalueella.

— —

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että metsästys, tarvittaessa haukkametsästys mukaan lukien, harjoitettuna voimassa olevien kansallisten toimenpiteiden mukaisesti vastaa kyseisten lintulajien järkevän hyödyntämisen ja ekologisesti tasapainoisen sääntelyn periaatteita, ja että tämä käytäntö näiden lajien ja etenkin muuttavien lajien kantojen osalta on sopusoinnussa 2 artiklasta seuraavien toimenpiteiden kanssa. Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava, että metsästystä koskevan lainsäädännön alaisia lajeja ei metsästetä pesimisaikana eikä eri lisääntymis- ja poikastenkasvatusvaiheissa. Kun on kyse muuttavista lajeista, jäsenvaltioiden on huolehdittava erityisesti siitä, että metsästyslainsäädännön alaisia lajeja ei metsästetä niiden lisääntymiskauden aikana tai niiden palatessa pesimisalueilleen. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kaikki aiheelliset tiedot siitä, miten niiden metsästystä koskevaa säännöstöä sovelletaan käytännössä."

3 Sepelkyyhky mainitaan direktiivin liitteessä II.

4 Direktiivin 9 artiklan 1 kohdassa säädetään seuraavaa:

"Jäsenvaltiot voivat, jollei muuta tyydyttävää ratkaisua ole, poiketa 5, 6, 7 ja 8 artiklasta seuraavin perustein:

— —

c) salliakseen tiukasti valvotuissa oloissa ja valikoivasti tiettyjen lintujen pienien määrien pyydystämisen, hallussapitämisen tai muuten asiallisen hyötykäytön."

*Kansallinen oikeus*

5 Luonnonalueiden ja luonnonvaraisten kasviston ja eläimistön suojelusta 27.3.1989 annetun lain 4/89 muuttamisesta 5.11.1997 annetun lain 40/97 (*Boletín Oficial del Estado* 6.11.1997) kahdeksannen lisäsäännöksen mukaan, jollei muuta mahdollista ratkaisua ole, toimivaltainen viranomainen voi lajien suojelemisen takaamiseksi tarpeellisissa rajoissa kumota kiellon metsästää lajeja niiden lisääntymis- ja poikastenkasvatuskausien aikana tai niiden palatessa pesimisalueelleen, mikäli kyse on muuttavista lajeista, jotka eivät ole vaarassa kuolla sukupuuttoon, tarkoituksena sallia tiukasti valvotuissa oloissa ja valikoivasti tiettyjen riistalajien pienien määrien pyydystäminen, hallussapitäminen tai muuten asiallinen hyötykäyttö perinteisillä paikoilla.

6 Diputación Foral de Guipúzcoan maatalous- ja ympäristöosasto hyväksyy vuosittain päätöksen (Orden Foral), jolla sallitaan sepelkyyhkyjen metsästäminen niiden

palatessa pesimisalueilleen (metsästäminen "a contrapasa") päätöksessä mainittuna ajankohtana, joka on vuosittain tavanomaisesti 15.2.–25.3.

## Asian tausta

7 Helmikuussa 1998 komissiolle tehtiin valitus sepelkyyhkyn metsästyksen sallimisesta "a contrapasa" -metsästysmenetelmällä Guipúzcoan maakunnassa.

8 Espanjan viranomaiset, joilta tiedusteltiin asiasta 23.3.1998 päivätyllä kirjeellä, väittivät 30.6.1998, että kyseisen menetelmän käyttö oli perusteltua seuraavien seikkojen johdosta:

— sosiaalinen kysyntä ja paine, kun otetaan huomioon "a contrapasa" -metsästyksen perinteinen luonne

— kyseisen metsästyksen vähäinen tai olematon vaikutus lajin suojeluun

— Diputación Foral de Guipúzcoan päätöksessä sepelkyyhkyn metsästykselle asetetut rajoitukset

— se, että ei ole muuta tyydyttävää ratkaisua, joka voitaisiin toteuttaa sen sijasta, että sallitaan tietyissä olosuhteissa tiettyjen lintujen pienien määrien pyydystäminen, hallussapitäminen tai muu varovainen hyötykäyttö.

9 Koska komissio katsoi, että Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut direktiivin 7 artiklan 4 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se on hyväksynyt sepelkyyhkyn metsästyksen "a contrapasa" Guipúzcoan maakunnassa, se osoitti 30.4.1999 Espanjan hallitukselle virallisen huomautuksen.

10 Mainittu hallitus esitti 23.7.1999 päivätyllä kirjeellä, että vuonna 1998 ainoastaan 39 päivän kuluessa 23 875 metsästäjää oli osallistunut tämän menetelmän mukaiseen metsästyskauteen, mikä ilmentää sosiaalista kysyntää ja paineita tämäntyyppisen metsästyksen puolesta Guipúzcoan maakunnan alueella. Kun otetaan huomioon nämä paineet, ainoastaan se, että sepelkyyhkyn "a contrapasa" -metsästys sallittiin, oli ollut mahdollista, eikä tämä laji lisäksi ollut vähenemässä. Lopuksi tässä kirjeessä täsmennettiin, että ainoastaan 1 013 kyyhkyä oli tapettu vuonna 1998 ja että 1 158 oli tapettu 1999. Metsästäminen "a contrapasa" on siis kyseisen lajin järkevän hyödyntämisen ja tasapainoisen sääntelyn periaatteiden mukaista.

11 Koska komissio katsoi, että Espanjan viranomaisten antamat selvitykset paljastivat, että nämä eivät olleet noudattaneet direktiivin 7 artiklan 4 kohdan mukaisia velvoitteitaan, komissio osoitti 8.2.2000 Espanjan kuningaskunnalle perustellun lausunnon, jossa se kehotti tätä toteuttamaan lausunnon noudattamisen edellyttämät toimenpiteet kahden kuukauden kuluessa sen tiedoksiantamisesta.

12 Koska Espanjan kuningaskunta ei ollut vastannut mitenkään mainittuun perusteltuun lausuntoon, komissio katsoi, että väitetty jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen jatkui, ja päätti nostaa tämän kanteen.

## Kanne

*Asianosaisten lausumat*

13 Komissio katsoo, että direktiivin 7 artiklan 4 kohdassa säädettyä kieltoa sovelletaan tässä asiassa kyseessä olevan sepelkyyhkyn metsästämiseen sen palatessa pesimisalueelleen. Kiellettyä metsästystapaa ei ole mahdollista perustella direktiivin 9 artiklassa säädettynä poikkeusjärjestelmänä. Sepelkyyhkyn "a contrapasa" -metsästyksen sallimisen tarkoituksena on näet tämän lajin tavanomaisen metsästyskauden pidentäminen alueella, jossa mainittua lajia on jo esiintynyt tämän kauden aikana, ja edellytys, joka koskee sitä, että muita tyydyttäviä ratkaisuja ei ole, ei täyty tässä asiassa.

14 Espanjan hallitus toteaa tältä osin, että direktiivin 9 artiklan 1 kohdassa säädetty edellytys, että muuta tyydyttävää ratkaisua ei ole, on perusteltu ainoastaan muiden kuin tämän säännöksen c alakohdassa tarkoitettujen poikkeamisperusteiden osalta. Metsästyskieltoa lukuun ottamatta ei näet voida ajatella muuta korvaavaa ratkaisua sille, että sallitaan tietyissä olosuhteissa tiettyjen lintujen pienien määrien pyydystäminen, hallussapitäminen tai muu asiallinen hyötykäyttö, kuten direktiivin

9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään. Mainittu hallitus esittää, että sepelkyyhkyjen sallittua metsästystä niiden palatessa pesimisalueelleen harjoitetaan joka tapauksessa eri alueella kuin niitä metsästetään tavallisen metsästyskauden aikana. Siten alueella sijaitsevat väijymispaikat, joita käytetään tässä metsästyksessä loka- ja marraskuussa (muuttokausi), ovat enimmäkseen eri alueilla kuin väijymispaikat, joita käytetään tässä metsästyksessä helmi- ja maaliskuussa (paluukausi) ja jotka sijaitsevat pääasiassa rannikolla alueilla, jossa sepelkyyhkyä ei esiinny loka- ja marraskuun muuton aikana. Näin ollen ei ole muuta tyydyttävää ratkaisua, joka voisi olla vaihtoehtona sepelkyyhkyn metsästykselle tämän lajin palatessa pesimisalueilleen. Lisäksi mainitulla metsästyksellä ei mitenkään vaaranneta kyseisen lajin kannan säilyttämistä tyydyttävällä tasolla.

*Yhteisön tuomioistuimen arviointi asiasta*

15 Direktiivin 7 artiklan 1 kohdan mukaan liitteessä II lueteltuja lajeja voidaan metsästää kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Saman artiklan 4 kohdassa säädetään kuitenkin, että metsästystä koskevan lainsäädännön alaisia muuttavia lajeja ei saa metsästää muun muassa niiden palatessa pesimisalueelleen.

16 Tässä tapauksessa näitä kahta säännöstä sovelletaan sepelkyyhkyyn. Niinpä sitä ei saa metsästää sen palatessa pesimisalueilleen.

17 Direktiivin 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa kuitenkin hyväksytään mahdollisuus sallia tässä säännöksessä vahvistettuja edellytyksiä noudattaen liitteessä II mainittujen lajien metsästys direktiivin 7 artiklan 4 kohdassa ilmoitettuina kausina ja siis muun muassa niiden palatessa pesimisalueilleen (ks. vastaavasti asia C-182/02, Ligue pour la protection des oiseaux ym., tuomio 16.10.2003, Kok. 2003, s. I-12105, 9–11 kohta).

18 Edellytyksiin, joiden on täytyttävä, jotta tällainen metsästys voidaan sallia direktiivin 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan perusteella, kuuluu se, ettei muuta tyydyttävää ratkaisua ole (ks. em. asia Ligue pour la protection des oiseaux ym., tuomion 15 kohta).

19 Tämän edellytyksen ei kuitenkaan voida katsoa täyttyvän, kun poikkeuksen perusteella aloitettu metsästyskausi ajoittuu tarpeettomasti niihin kausiin, joiden aikana direktiivissä pyritään erityisen suojelun toteuttamiseen. Tällaista tarvetta ei muun muassa ole, jos toimenpiteen, jolla metsästys poikkeuksellisesti sallitaan, ainoana tavoitteena on tiettyjen lintulajien metsästyskausien pidentäminen alueilla, joilla näitä lintuja on esiintynyt jo direktiivin 7 artiklan mukaisesti vahvistettuina metsästyskausina (ks. em. asia Ligue pour la protection des oiseaux ym., tuomion 16 kohta).

20 Tässä asiassa on todettava, että poikkeuksen perusteella aloitettu sepelkyyhkyn metsästyskausi Guipúzcoan maakunnassa ajoittuu tarpeettomasti niihin kausiin, joiden aikana direktiivissä pyritään erityisen suojelun toteuttamiseen.

21 Yhteisöjen tuomioistuimessa esitetyistä kannanotoista nimittäin ilmenee, että Guipúzcoan maakunnan alueet, joilla sepelkyyhkyä esiintyy tavallisen metsästyskauden aikana, ovat lähellä alueita, joilla mainittua lajia esiintyy ainoastaan palatessaan pesimisalueilleen. Myös paluureittialueilla asuvat metsästäjät pääsevät helposti tavallisen metsästyskauden aikaisille metsästysalueille.

22 On todettava, että Guipúzcoan maakunnan toimivaltaisten viranomaisten vuosittain tekemillä päätöksillä, joilla sallitaan sepelkyyhkyn metsästys poikkeuksellisesti tämän maakunnan alueilla, etenkin tietyissä rannikkokunnissa, joissa tätä lajia esiintyy ainoastaan sen palatessa pesimisalueilleen, ainoastaan pidennetään sepelkyyhkyn metsästyskautta Guipúzcoan maakunnan muodostamalla maantieteellisellä alueella, jota on pidettävä, kun otetaan huomioon edellä esitetty, yhtenäisenä alueena, jossa kyseistä lajia on jo esiintynyt direktiivin 7 artiklan mukaisesti säädetyn metsästyskauden aikana.

23 Koska edellytys, joka koskee sitä, ettei muuta tyydyttävää ratkaisua ole, tässä asiassa ei täyty, sepelkyyhkyn metsästystä tämän lajin palatessa pesimisalueilleen ei voida sallia direktiivin 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

24 Tällainen metsästys on näin ollen direktiivin 7 artiklan 4 kohdan vastaista.

25 Tätä johtopäätöstä ei voida kyseenalaistaa Espanjan hallituksen perusteluilla, joiden mukaan sepelkyyhky ei ole uhanalainen laji, joiden mukaan sitä metsästetään ympärivuotisesti Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja joiden mukaan lopuksi Espanjan tuomioistuimet ovat katsoneet, että päätökset, joilla sallitaan sepelkyyhkyn metsästäminen "a contrapasa", ovat Espanjan metsästyslainsäädännön mukaisia, joka puolestaan on direktiivin mukainen.

26 Kahdella ensimmäisellä perustelulla ei näet ole yhteyttä edellytykseen, että muuta tyydyttävää vaihtoehtoa ei ole, eivätkä ne siis ole omiaan vaikuttamaan tämän tuomion 22 kohdassa olevaan johtopäätökseen.

27 Kolmannella perustelulla ei ole merkitystä, koska on osoitettu, että metsästys "a contrapasa" on direktiivin 7 artiklan 4 kohdan vastaista.

28 Näin ollen on todettava, että Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut direktiivin 7 artiklan 4 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se on hyväksynyt sepelkyyhkyn metsästämisen "a contrapasa" Guipúzcoan maakunnassa.

## Oikeudenkäyntikulut

29 Yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaan asianosainen, joka häviää asian, velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli on sitä vaatinut. Koska komissio on vaatinut Espanjan kuningaskunnan velvoittamista korvaamaan oikeudenkäyntikulut ja koska tämä on hävinnyt asian, Espanjan kuningaskunta on velvoitettava korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Näillä perusteilla yhteisöjen tuomioistuin (toinen jaosto) on ratkaissut asian seuraavasti:

1) **Espanjan kuningaskunta ei ole noudattanut luonnonvaraisten lintujen suojelusta 2 päivänä huhtikuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/409/ETY 7 artiklan 4 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se on hyväksynyt sepelkyyhkyn metsästämisen "a contrapasa" Guipúzcoan maakunnassa.**

2) **Espanjan kuningaskunta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.**

Allekirjoitukset